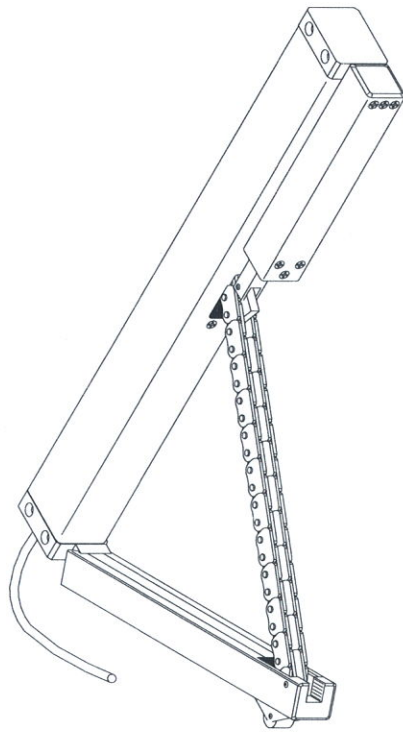




# D+H

## DDS 54/500, DDS 54/500-V

# CE



CNBOP-PIB  
3781/2019



CNBOP-PIB-KOT-2019/0106-1009  
063-UWB-0193

pl Oryginalna instrukcja eksploatacji i obsługi ..... Strona ..... 2

### OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym produktem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Specjalna wersja do otwierania drzwi
- Do systemów oddymiania i naturalnej wentylacji
- W szczególności do zastosowania dla drzwi
- Gwarantuje niezbędny dopływ świeżego powietrza (napowietrzanie) oraz otwarte drogi ewakuacyjne
- Otwieranie drzwi do maksymalnie 90°
- Możliwość ręcznego otwierania drzwi po zamontowaniu napędu
- Do montażu na ścianie lub ościeżnicy
- Napięcie robocze 24 V DC
- Tylko do montażu wewnątrz budynków

### Wskazówki bezpieczeństwa

Niskie napięcie 24V DC!

Nie podłączać bezpośrednio do sieci!

- Podłączenie musi być wykonane przez autoryzowanego specjalistę-elektryka
- Zagrożenie zgnieciem w obszarze dostępnym ręcznie
- Zabronić wstępu w obszar ruchu napędu
- Sterowanie musi być niedostępne dla dzieci
- Stosować tylko w suchych pomieszczeniach
- Montaż tylko wewnątrz budynków.
- Przy zagrożeniu deszczem stosować sygnalizator deszczu
- Stosować tylko niezmodyfikowane, oryginalne części D+H
- Przestrzegać instrukcji montażu zestawu konsoli

Przestrzegać wskazówek podanych w czerwonej kartce dot. zasad bezpieczeństwa!

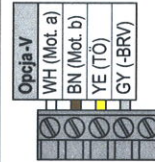
### Charakterystyka mocy

- Kontrolowany mikroprocesorem elektronicznym silnik
- Wszystkie funkcje, właściwości oraz długość wysuwu programowalne przez Powerline (PLP1, SCS)
- Możliwość zastosowania wraz z elektrozaamkami automatycznym typu Ikon czy Ehem

### Zakres dostawy

Napęd drzwiowy DDS dostarczany jest z przewodem silikonowy 2,5m, konsolą do montażu na futrynie drzwiowej i szablonami montażowymi.

### Obłożenie przewodów (żył) we wtyczce



(WH) biały  
(BN) brązowy  
(OG) pomarańczowy  
(YE) żółty  
(GN) zielony  
(PK) różowy  
(VT) fioletowy  
(GY) szary

### Podłączenie: z boku 4

T0 = Elektrozaamkiem automatycznym

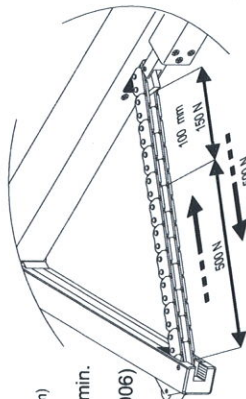
891/160

## Dane techniczne

Typ	DDS 54/500, DDS 54/500-V
Zasilanie	24 VDC, ± 15%
Prąd znamionowy	1,4 A
Siła pchnięcia	500 N* +20% Rezerwy na wyłączenie
Siła ciągnięcia	150 N
Otwieranie drzwi	~ 90°
Czas pracy OTW.	~ 43 s (12,4 mm/s)*
Opóźnienie OTW.	3 s (Dla Elektrozałącznika automatycznego)
Czas pracy ZAM.	~ 52 s*
Czas włączenia	30%, Przy czasie tolerancji 10 min.
Okres użytkowania-trwałość	> 20 000 Suwów podwójne
Kadlub obudowy	Proszkowo aluminium (RAL 9006)
Rodzaj ochrony	IP 33C
Zakres temp.	-25...+55°C
Wytrzymałość na temp.	30 min / 300°C
Poziom ciśnienia akustycznego emisji	LpA ≤ 70 dB(A)
Funkcje dodatkowe *	Ochrona przeciwciskowa (3-krotna próba powtórzenia suwu)

\* Programowalne przez Powerline (PLP1, SCS)

## Sily



## Czyszczenie i konserwacja

Konserwację prowadzić wyłącznie przy wyłączonym napięciu. Die Inspekcja i konserwacja muszą być wykonywane zgodnie z odpowiednimi wskazówkami D+H. Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne D+H. Naprawy może wykonywać wyłącznie D+H. Zabrudzenia należy usuwać suchą miękką ściereczką. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

## Gwarancja

Na wszystkie artykuły D+H otrzymujecie Państwo 2-letnią gwarancję - od dnia udokumentowanego przekazania urządzenia do maksymalnie 3 lat od dnia opuszczenia fabryki, jeżeli montaż i rozruch był wykonany przez autoryzowany serwis D+H i partnerów-dystrybutorów. W przypadku podłączenia komponentów D+H do obcych urządzeń lub połączenia produktów D+H z częściami innych producentów gwarancja D+H wygasa.

## Oświadczenie o zgodności

Świadomi swojej odpowiedzialności oświadczamy, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dokumentacja techniczna do uzyskania w firmie:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Zarząd

31.03.2016

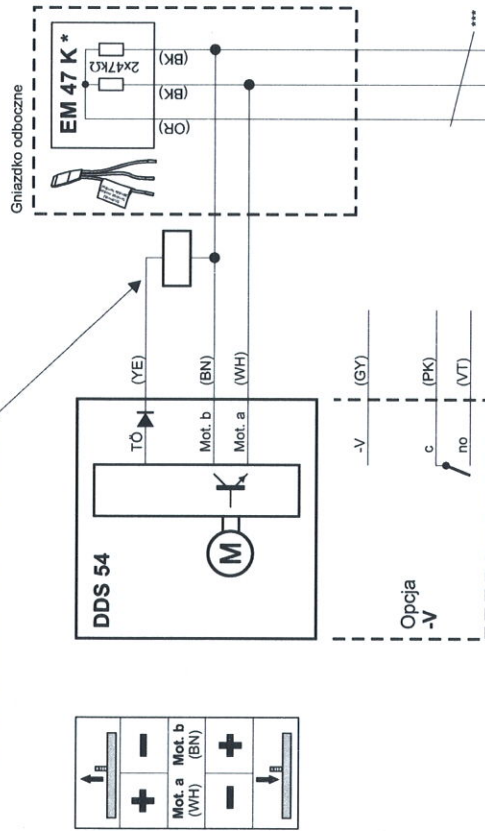
Maik Schmees

Prokurent, Dyrektor Techniczny



## Podłączenie

Elektrozamkiem automatycznym (TÖ)  
24 VDC, max. 1 A, 100 % ED/DC



Opcja



\* Nadzór

(WH) biały  
(BN) brązowy  
(OG) pomarańczowy  
(YE) żółty  
(GN) zielony  
(PK) różowy  
(VT) fioletowy  
(GY) szary

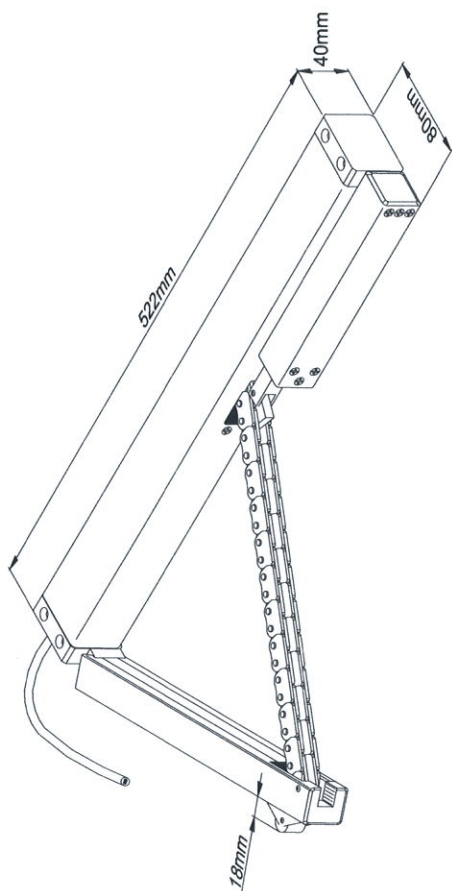
L	N	Z	A	E/X	Mot. b	Mot. a	MOT
1	2	3	4	5	6	7	
							LT
							Grupa

- \* Nie dotyczy: GVL 8x0x -E/-K/-M
- \*\* Zabezpieczyć przed zwarcie
- \*\*\* Przy podłączeniu do centrali D+H RWA z nadzorem kierowania E/H
- \*\*\*\* Kable wg tabeli układu kabli opracowanej przez D+H (patrz Instrukcja użytkowania centrali)

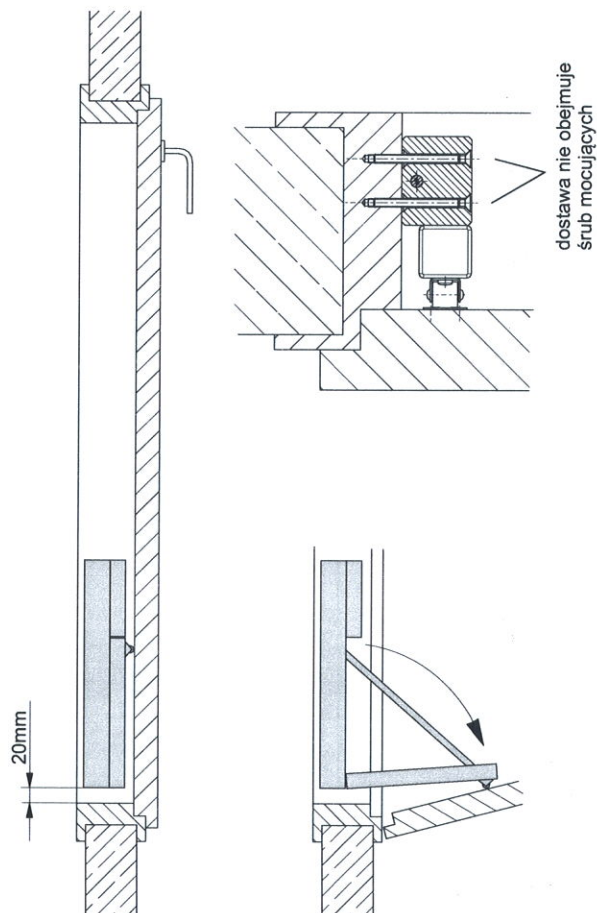
108/108



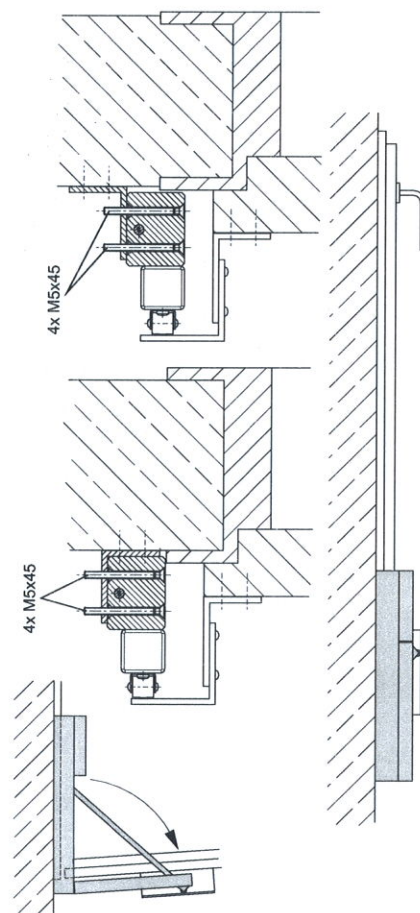
## Wymiary



## Montaż napędu do drzwi otwieranych na zewnątrz



## Montaż napędu do drzwi otwieranych do wewnątrz



105/168

STAROSTWO POWIATOWE  
13-100 Nidzica  
ul. Traugutta 23  
tel./fax 89-625-32-79

99.826.32 2.6/09/19



D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

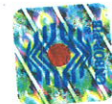
Tel.: +4940-605 65 239  
Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: [info@dh-partner.com](mailto:info@dh-partner.com)

[www.dh-partner.com](http://www.dh-partner.com)

© 2015 D+H Mechatronic AG, Ammersbek  
Zmiany techniczne zastrzeżone

100% Papier makulaturowy

1006/108



## ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 3781/2019

Na podstawie art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 24 sierpnia 1991 r. o ochronie przeciwpożarowej  
Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej  
im. Józefa Tułuszkowskiego - Państwowy Instytut Badawczy na wniosek:

D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Strasse 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

stwierdza, że wyrób:  
Elektromechaniczne urządzenie wykonawcze w systemach sterowania urządzeniami przeciwpożarowymi – silownik liniowy typu DDS 54/500, DDS 54/500-V

produkowany przez:  
D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Strasse 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

w zakładzie produkcyjnym:  
D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Strasse 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

spełnia wymagania:  
pkt. 12.4.1 załącznika do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. Nr 143, poz. 1002, z 2010 r., Nr 85, poz. 553 i z 2018 r., poz. 984)

### Dokumentacja:

1. Wniosek o przeprowadzenie procesu dopuszczenia wyrobu nr 5226/2019 z dnia 14.05.2019 r.
2. Sprawozdanie z badań nr 4371/BA/2009 z dnia 20.07.2009 r., nr 4537/BA/2009 z dnia 06.11.2009 r., nr 4907/BA/10 z dnia 09.02.2011 r. i nr 1393/BA/18 z dnia 14.02.2019 r. wykonanych w Zespole Laboratoriów Sygnalizacji Alarmu Pożaru i Automatyki Pożarniczej (BA) CNBOP-PIB.

Świadectwo jest ważne pod warunkiem przestrzegania przez wnioskodawcę wymagań zawartych w umowie nr 3781/DC/CNBOP-PIB/2019.

Okres ważności świadectwa:

od 30.07.2019 r.

do 29.07.2024 r.

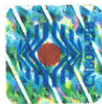
DYREKTOR CNBOP-PIB



st. bryg dr inż. Paweł Janik

DC/D-21/21.08.2018

Strona 1/2



## ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 3781/2019

### DANE TECHNICZNE IDENTYFIKUJĄCE WYRÓB

Elektromechaniczne urządzenie wykonawcze w systemach sterowania urządzeniami przeciwpożarowymi – silownik liniowy typu DDS 54/500, DDS 54/500-V

Odmiana:	DDS 54/500, DDS 54/500-V
Typ:	B – do systemów oddymiania i przewietrzania
Znamionowe napięcie zasilania:	24V DC
Pobór prądu:	maks. 1,4 A
Kąt otwarcia:	0° ± 90°
Sila otwierania / zamykania:	500 N / 500 N
Stopień ochrony zapewnianej przez obudowę:	IP 33C
Wyłącznik przeciążeniowy (ogranicznik prądu):	tak
Wyzwalacz termiczny:	nie
Zakres temperatur pracy:	-25 °C + 55 °C
Wymiary:	522 x 80 x 40 (mm)
Materiał obudowy:	metal

### WARUNKI DODATKOWE I UWAGI:

1. Producent przewiduje współpracę ww. silowników liniowych z następującymi urządzeniami ryglującymi: VLD 51/038 i FRA 11-BSY+. Niniejsze dopuszczenie nie obejmuje swoim zakresem urządzeń ryglujących.
2. Zgodnie z § 17 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. Nr 143, poz. 1002, z 2010 r., Nr 85, poz. 553 i z 2018 r., poz. 984) wyrób powinien być oznakowany znakiem jednostki dopuszczającej i dodatkowo numerem niniejszego świadectwa.

DYREKTOR CNBOP-PIB



st. bryg dr inż. Paweł Janik

DC/D-21/21.08.2018

Józefów, dnia: 30 lipca 2019 r.

Strona 2/2





**KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**nr 2019 / 002**

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego:  
**Siłownik liniowy typu DDS 54/500, DDS 54/500-V**
2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego: **DDS 54/500, DDS 54/500-V**
3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:  
**Siłownik liniowy w systemach kontroli rozprzestrzeniania dymu i ciepła do zastosowania w obiektach budowlanych.**
4. Nazwa i adres siedziby producenta oraz miejsce produkcji wyrobu:  
**D+H Mechatronic AG, Georg-Sasse-Strasse 28-32, 22949 Ammersbek**
5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony:  
**D+H Polska sp. z o.o., ul. Polanowicka Północna 8, 51-180 Wrocław**
6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: **1**
7. Krajowa specyfikacja techniczna: **Krajowa Ocena Techniczna nr CNBOP-PIB-KOT-2019/0106-1009 wydanie 1**  
**Centrum Naukowo – Badawcze Ochrony Przeciwpowodziowej – Państwowy Instytut Badawczy, Nr akredytacji: AC 063**
8. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego	Deklarowane właściwości użytkowe	Uwagi
Podział	Krajowa Ocena Techniczna 2019/0106-1009	pkt 3.1
Niezawodność działania	Krajowa Ocena Techniczna 2019/0106-1009	pkt 3.2
Skuteczność w warunkach pożaru	Krajowa Ocena Techniczna 2019/0106-1009	pkt 3.3
Zdolność do działania – niskie temperatury	Spełnia: $-25 \pm 3^{\circ}\text{C}$ , czas 16 h	PB/BA/26 edycja 2: 2008
Zdolność do działania – wysokie temperatury	Spełnia: $+55 \pm 2^{\circ}\text{C}$ , czas 16 h	PB/BA/26 edycja 2: 2008
Wilgotne gorąco stałe (odporność)	Spełnia: $+40 \pm 2^{\circ}\text{C}$ , czas 21 (doby)	PN-EN 60068-2-78
Odporność na wibracje	Spełnia: zakres częstotliwości: 10Hz do 150Hz amplituda przyspieszenia: $4,905 \text{ ms}^{-2}$ (0.5g)	PN-EN 60068-2-6
Wytrzymałość na wibracje	Spełnia: zakres częstotliwości: 10Hz do 150Hz amplituda przyspieszenia: $9,81 \text{ ms}^{-2}$ (1g)	PN-EN 60068-2-6
Uderzenia mechaniczne (odporność)	Spełnia: Energia uderzenia $1,9 \pm 0,1 \text{ J}$ , liczba uderzeń na punkt: 1	PN-EN 60068-2-75
Stopień ochrony obudowy IP	Spełnia: wymagania stopnia IP33C według PN-EN 60529:2003, jak dla siłowników typu B	PN-EN 60529:2003
Elektryczne zakłócenia impulsowe (odporność)	Spełnia: 0,25; 0,5; 1 kV do zacisków wejściowych, Sygnalowych, danych i sterujących	PB/BA/26 edycja 7: 2014
Odporność na wyładowywanie elektrostatyczne	Spełnia: wyładowanie powietrzne: 8kV, kontaktowe: 6kV; liczba wyładowań: 10, z przerwą: $\geq 1 \text{ s}$	PN-EN 61000-4-2
Oddziaływanie pól elektromagnetycznych	Spełnia: 80MHz do 2700MHz, natężenie pola 10V/m; mod. amplitudowa: 80%, 1KHz; mod. impulsowa: 1Hz	PN-EN 61000-4-3
Odporność na udary napięciowe	Spełnia: linia zasilająca oraz linie stałoprądowe niskiego napięcia i sygnałowe	PN-EN 61000-4-5
Odporność na zaburzenia przewodzone indukowane przez pola radiowe	Spełnia: 0.15MHz do 200MHz; 140 dB $\mu$ V, 10V; mod. amplitudowa: 80%, 1KHz; mod. impulsowa: 1Hz	PN-EN 61000-4-6

9. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.

W imieniu producenta podpisał(a):

*Mark Schmees, Vice President Engineering & Production*  
(imię i nazwisko oraz stanowisko)

*Ammersbek, 02.09.2019*  
(miejsce i data wydania)

*[Podpis]*  
(podpis)







## ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 2503/2015

Na podstawie art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 24 sierpnia 1991 r. o ochronie przeciwpożarowej  
(Dz. U. z 2009 r. nr 178, poz. 1380, z późn. zm.)

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej  
im. Józefa Tuliszowskiego - Państwowy Instytut Badawczy na wniosek:  
Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Friedleina 3/3  
30-009 Kraków

stwierdza, że wyrób:  
Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych  
typu YnTKSY, YnTKSYekw i YnTKSXekw

produkowany przez:  
Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Friedleina 3/3  
30-009 Kraków

w zakładzie produkcyjnym:  
Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
Zakład produkcyjny w Trzyczącu 165  
32-353 Trzyczęć k/Krakowa

spełnia wymagania:  
pkt. 14.1 załącznika do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych  
i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących  
zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia  
oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów  
do użytkowania (Dz. U. Nr 143, poz. 1002), wprowadzonego rozporządzeniem  
zmieniającym z dnia 27 kwietnia 2010 r. (Dz. U. Nr 85, poz. 553)

### Dokumentacja:

1. Wniosek o przeprowadzenie procesu dopuszczenia wyrobu numer 3468/2015 z dnia 29.09.2015 r.
2. Sprawozdanie z badań nr 639-2/2005 z dnia 09.12.2005 r., 639-3/2005 z dnia 09.12.2005 r., 1358/2009 z dnia 20.02.2010 r., 2502-ZLK/2012 z dnia 31.01.2012 r. wykonane przez Instytut Techniki Innowacyjnych ENAG oraz sprawozdanie nr 000178/1/2013 z dnia 17.01.2013 r. wykonane przez EPPU a.s. Nova Dubnica.

Świadectwo jest ważne pod warunkiem przestrzegania przez wnioskodawcę wymagań zawartych w umowie nr 2503/DC/CNBOP-PIB/2015.

Okres ważności świadectwa:  
od 30.12.2016 r. do 26.10.2020 r.



DYREKTOR CNBOP-PIB

brg. dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 30 grudnia 2016 r.

Strona 1/2  
Zastępuje Świadectwo dopuszczenia nr 2503/2015 z dnia 04.11.2016 r.

DC/D-21/03.10.2011



DYREKTOR CNBOP-PIB

brg. dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 30 grudnia 2016 r.

Strona 2/2  
Zastępuje Świadectwo dopuszczenia nr 2503/2015 z dnia 04.11.2016 r.

DC/D-21/03.10.2011

## ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 2503/2015

DANE TECHNICZNE IDENTYFIKUJĄCE WYRÓB

Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych  
typu YnTKSY, YnTKSYekw i YnTKSXekw

Oznaczenia:	ekranowane: YnTKSYekw, YnTKSXekw nieekranowane: YnTKSY
Napięcie pracy:	150 V
Zakres temperatur pracy:	-40 °C + +70 °C
Promień zginania (minimum):	10 x średnica zewnętrzna kabla
Odporność izolacji żył na napięcie probiercze:	wartość skuteczna, przez 60 s: 1500 V, 50 Hz
Pojemność skuteczna:	ekranowane: ≤ 150 nF / km z izolacją polietylenową: ≤ 65 nF / km

### WARUNKI DODATKOWE I UWAGI:

Zgodnie z § 17 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. nr 143, poz. 1002, z późn. zm.) wyrób powinien być oznakowany znakiem jednostki dopuszczającej i dodatkowo numerem niniejszego świadectwa.



**Centrum Naukowo – Badawcze Ochrony Przeciwpowazarowej  
im. Józefa Tuliszkowskiego  
Państwowy Instytut Badawczy**  
ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów k/Otwocka

tel. +48 22 7693 300; fax +48 22 7693 356  
www.cnbop.pl e-mail: cnbop@cnbop.pl



**Seria: APROBATY TECHNICZNE**

**APROBATA TECHNICZNA CNBOP-PIB  
AT-0603-0017/2010/2015 wydanie 3**

Niniejsza Aprobata Techniczna zastępuje  
Aprobate Techniczną CNBOP AT-0603-0017/2005/2010/2015 wydanie 2

Na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 8 listopada 2004 r. w sprawie aprobat technicznych oraz jednostek organizacyjnych upoważnionych do ich wydawania (Dz. U. nr 249, poz. 2497 z późn. zm.) w wyniku postępowania aprobacyjnego dokonanego w Centrum Naukowo-Badawczym Ochrony Przeciwpowazarowej – Państwowym Instytucie Badawczym w Józefowie k/Otwocka na wniosek firmy:

**Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Friedleina 3/3  
30-009 Kraków**

stwierdza się przydatność do stosowania w budownictwie wyrobu pod nazwą:

**Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpowazarowych  
typu YnTKSY, YnTKSYekw i YnTKSX**

**produkowanego przez: Zakłady Kablowe BITNER spółka z o. o.  
ul. Friedleina 3/3  
30-009 Kraków**

**Termin ważności**

od 30 grudnia 2016 r.  
do 17 października 2020 r.

**Załącznik**

Postanowienia ogólne i techniczne



Z-ca Dyrektora  
ds. certyfikacji i dopuszczania

*[Signature]*  
bryg. dr inż. Jacek Zboina

Józefów, 17 listopada 2016 r.

Aprobata Techniczna CNBOP-PIB AT-0603-0017/2010/2015 wydanie 3 zawiera 19 stron. Dopuszcza się kopiowanie Aprobaty Technicznej tylko w całości. Kopiowanie, publikowanie lub upowszechnianie w każdej innej formie (również elektronicznej) fragmentów Aprobaty Technicznej wymaga pisemnego uzgodnienia z Centrum Naukowo-Badawczym Ochrony Przeciwpowazarowej – Państwowym Instytutem Badawczym.

188/108



**KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**Nr 006/KDWU/2018**

**Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych**

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego: .....

**YnTKSY; YnTKSYekw**

2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego: .....

**Zapewnienie transmisji pomiędzy urządzeniami stacyjnymi, teletransmisyjnymi  
w przeciwpożarowych instalacjach sterowania i sygnalizacji oraz zasilania urządzeń liniowych.**

3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: .....

**Zakłady Kablowe BITNER spółka z o.o., 30-009 KRAKÓW, ul. Friedleina 3/3**

**Zakład Produkcyjny: Zakłady Kablowe BITNER sp. z o.o., 32-353 TRZYCIĄŻ 165**

4. Nazwa i adres producenta oraz miejsce produkcji wyrobu: .....

5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony: ---

6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: **1**

7. Krajowa specyfikacja techniczna:

7a. Polska Norma wyrobu: ---

7b. Krajowa ocena techniczna:

**Aprobata Techniczna CNBOP-PIB AT-0603-0017/2010/2015 wyd.3**

Jednostka oceny technicznej / Krajowa jednostka oceny technicznej: **CNBOP-PIB**

**CNBOP-PIB, AC 063, Certyfikat Zgodności 3027/2015**

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer certyfikatu: .....

8. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań	Deklarowane właściwości użytkowe	Uwagi
Napięcie pracy	150 V	
Zakres temperatury pracy:	od -40°C do 70°C	
Promień zginania (minimum)	10 x średnica zewnętrzna	
Odporność izolacji żył na napięcie probiercze	Wart. skuteczna, 60s, 1500V, 50 Hz	PN-HD 605 S2
Pojemność skuteczna	≤ 120 nF/km – nieekranowane ≤ 150 nF/km – ekranowane	PN-EN 50289-1-5
Reakcja na ogień	YnTKSY, YnTKSYekw - Eca YnTKSY 1x2x1,0 - Dca-s3,d0,a3 YnTKSY 2x2x0,8 - Dca-s3,d0,a3 YnTKSYekw 1x2x0,8 - Dca-s3,d0,a3 YnTKSYekw 1x2x1,0 - Dca-s3,d0,a3	PN-EN 50575:2015-03 +A1:2016-11

9. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt. 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**ZAKŁADY KABLOWE BITNER**

sp. z o.o.

Ul. Józefa Friedleina 3/3, 30-009 Kraków

Dyrektor ds. Rozwoju i Jakości

*Irzykiewicz Sosnowski*

Trzyciąż 15.05.2018

Miejsce i data wystawienia

W imieniu producenta: nazwisko i podpis osoby upoważnionej

142/168





### Deklaracja Zgodności nr KR/008/12/2016

- Zakłady Kablowe BITNER spółka z o.o., 30-009 Kraków**  
ul. Józefa Friedleina 3/3, Zakład Produkcyjny 32-353 Trzyciąż 165  
(pełna nazwa i adres zakładu produkującego wyrób)
- YnTKSY, YnTKSYekw,  
liczba wiązek (1+10) x 2 x średnica znamionowa żył (0,8 + 2,8) mm,  
1 x 4 x średnica znamionowa żył (0,8 + 2,8) mm
2. Nazwa wyrobu: .....  
(nazwa, nazwa hurtowa, typ, odmiana, gatunek, klasa)
- 27.32.13-80.01
3. Klasyfikacja wyrobu: .....  
(symbol PKWiU)
4. Przeznaczenie i zakres stosowania:  
Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych ekranowane i nieekranowane.  
(zgodnie z dokumentem odniesienia)
5. Specyfikacja techniczna:  
- CNBOP-PIB: Aprobata Techniczna nr AT-0603-0017/2010/2015 wyd. 3 z dn. 17 listopada 2016r.  
(nazwa, tytuł, rok stosowania Normy)
6. Deklarowane cechy techniczne wyrobu:  
Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych, nierozprzestrzeniające płomienia  
(dane niezbędne do identyfikacji wyrobu)
7. Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej oraz numer certyfikatu  
- CNBOP-PIB: Certyfikat Zgodności nr 3027/2015 z dn. 30.12.2016r.  
(nazwa jednostki certyfikującej lub badawczej, nr dokumentu)

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyroby wymienione w pkt.2 są zgodne ze specyfikacją techniczną wskazaną w pkt.5.

Trzyciąż, 30.12.2016  
Miejsce i data wystawienia

**ZAKŁADY KABLOWE BITNER**  
sp. z o.o.  
Ul. Józefa Friedleina 3/3, 30-009 Kraków  
Dyrektor ds. Rozwoju i Jakości  
*Ireneusz Sosnowski*  
nazwisko i podpis osoby upoważnionej

108/168



ISO 9001:2008; ISO 14001:2004

# Deklaracja Zgodności nr KR/001/12/2016

1. Producent wyrobu: **Zakłady Kablowe BITNER spółka z o.o., 30-009 Kraków**  
ul. Józefa Friedleina 3/3, Zakład Produkcyjny 32-353 Trzyciąż 165  
(pełna nazwa i adres zakładu produkującego wyrób)
2. Nazwa wyrobu: HTKSH FE 180 / PH 90, E30 + E90, HTKSHekw FE 180 / PH 90, E30 + E90,  
liczba wiązek (1+10) x 2 x średnica znamionowa żył (0,8 + 2,8) mm,  
1 x 4 x średnica znamionowa żył (0,8 + 2,8) mm  
(nazwa, nazwa hurtowa, typ, odmiana, gatunek, klasa)
3. Klasyfikacja wyrobu: 27.32.13-80.01  
(symbol PKWiU)
4. Przeznaczenie i zakres stosowania:  
Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych ekranowane i nieekranowane,  
z funkcją PH 90.  
(zgodnie z dokumentem odniesienia)
5. Specyfikacja techniczna:  
- CNBOP-PIB: Aprobata Techniczna nr AT-0603-0002/2010/2015 wyd. 3 z dn. 17 listopada 2016r.  
(nazwa, tytuł, rok stosowania Normy)
6. Deklarowane cechy techniczne wyrobu:  
Ognioodporny, bezhalogenowy kabel telekomunikacyjny, nie wydzielający podczas pożaru gęstych  
dymów i trujących gazów  
(dane niezbędne do identyfikacji wyrobu)
7. Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej oraz numer certyfikatu  
- CNBOP-PIB: Certyfikat Zgodności nr 3026/2015 z dn. 30.12.2016r.  
(nazwa jednostki certyfikującej lub badawczej, nr dokumentu)

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyroby wymienione w pkt.2 są zgodne  
ze specyfikacją techniczną wskazaną w pkt.5.

Trzyciąż, 30.12.2016

Miejsce i data wystawienia

**ZAKŁADY KABLOWE BITNER**

sp. z o.o.

Ul. Józefa Friedleina 3/3, 30-009 Kraków

Dyrektor ds. Rozwoju i Jakości

*Ireneusz Sosnowski*

nazwisko i podpis osoby upoważnionej





ISO 9001:2008, ISO 14001:2004



## KRAJOWA DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH Nr 003/KDWU/2018

### Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych

1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu budowlanego: .....

HTKSH PH90/E30-E90; HTKSHekw PH90/E30-E90

2. Oznaczenie typu wyrobu budowlanego: .....

Zasilanie urządzeń przeciwpożarowych, zapewnienie transmisji pomiędzy poszczególnymi składowymi instalacji przeciwpożarowych i urządzeniami instalacji bytowej.

3. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania: .....

Zakłady Kablowe BITNER spółka z o.o., 30-009 KRAKÓW, ul. Friedleina 3/3

Zakład Produkcyjny: Zakłady Kablowe BITNER sp. z o.o., 32-353 TRZYCIĄŻ 165

4. Nazwa i adres producenta oraz miejsce produkcji wyrobu: .....

5. Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela, o ile został ustanowiony: ---

6. Krajowy system zastosowany do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: 1

7. Krajowa specyfikacja techniczna:

7a. Polska Norma wyrobu: ---

7b. Krajowa ocena techniczna:

Aprobata Techniczna CNBOP-PIB AT-0603-0002/2010/2015 wyd.3

Jednostka oceny technicznej / Krajowa jednostka oceny technicznej: CNBOP-PIB

CNBOP-PIB, AC 063, Certyfikat Zgodności 3026/2015

Nazwa akredytowanej jednostki certyfikującej, numer akredytacji i numer certyfikatu: .....

8. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań	Deklarowane właściwości użytkowe	Uwagi
Odporność na ogień i działanie wody	PH90	PN-EN 50200 + Zał. E
Ciągłość dostaw energii/ przekaz sygnału – kabel jako element zespołu kablowego	E30 – E90	DIN 4102-12
Charakterystyka produktów rozkładu termicznego kabla	pH $\geq$ 4,3 Konduktywność $\leq$ 10 $\mu$ S / mm	PN-EN 60754-2
Gęstość wydzielanych dymów	Transmitancja światła > 70%	PN-EN 61034-2
Odporność izolacji żył na napięcie probiercze	Wart. skuteczna, 60s, 1500V, 50 Hz	PN-HD 605 S2
Pojemność skuteczna	$\leq$ 120 nF/km – nieekranowane $\leq$ 150 nF/km – ekranowane	PN-EN 50289-1-5

9. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z wszystkimi wymienionymi w pkt. 8 deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Niniejsza krajowa deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z ustawą z dnia 16 kwietnia 2004 r. o wyrobach budowlanych, na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Trzyciąż 15.05.2018

Miejsce i data wystawienia

ZAKŁADY KABLOWE BITNER

sp. z o.o.  
Ul. Józefa Friedleina 3/3, 30-009 Kraków  
Dyrektor ds. Rozwoju i Jakości

Janusza Sosnowski

W imieniu producenta: nazwisko i podpis osoby upoważnionej

185/168





CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWPÓŻAROWEJ  
Im. Józefa Tuliszkowskiego - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY  
Jednostka Certyfikująca / Certification Department  
ul. Naczelna 213, 05-420 Józefów

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Nr 3026/2015

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpózarowej Im. Józefa Tuliszkowskiego  
Państwowy Instytut Badawczy  
na wniosek złożony przez firmę:

Zakłady Kable BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Józefa Friedleina 3/3  
30-009 Kraków

zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 11 sierpnia 2004 r.  
w sprawie sposobów deklarowania zgodności wyrobów budowlanych  
oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym (Dz. U. 2004 Nr 198, poz. 2041),  
przy zastosowaniu systemu 1 oceny zgodności, stwierdza, że wyrob budowlany:

Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpózarowych  
typu HTKSH PH90 E30-E90 i HTKSHekw PH90 E30-E90

produkowany przez:  
Zakłady Kable BITNER  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Józefa Friedleina 3/3  
30-009 Kraków

spełnia wymagania specyfikacji technicznej:

Aprobata Techniczna CNBOP-PIB

Nr AT-0603-0002/2010/2015 wydanie 3 z dnia 17 listopada 2016 r.

Wniosek o udzielenie certyfikacji nr: BI/4688/2015 z dnia 29.09.2015 r.

Okres ważności certyfikatu zgodności: od 30.12.2016 r. do 07.11.2020 r.

Certyfikat zgodności pozostaje w mocy pod warunkiem przestrzegania przez Wnioskodawcę wymagań zawartych w umowie nr 41/DC/B/2015 z dnia 23.10.2015 r. oraz tak długo jak wyrob budowlany objęty certyfikatem, warunki zakładowej kontroli produkcji, przywołana specyfikacja techniczna nie ulegną znaczącym zmianom oraz pod warunkiem że Jednostka Certyfikująca CNBOP-PIB uprzednio nie zawiesi, nie cofnie lub nie zakończy udzielonej certyfikacji.

KIEROWNIK  
JEDNOSTKI CERTYFIKUJĄCEJ

st. kpt. mgr inż. Tomasz Kiełbasa

DYREKTOR CNBOP-PIB



był: dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 30 grudnia 2016 r.

Zastępuje Certyfikat Zgodności 3027/2015 z dnia 04.11.2016 r.

DC/29/25.03.2015

Strona 1 / Stron 2



CENTRUM NAUKOWO-BADAWCZE OCHRONY PRZECIWPÓŻAROWEJ  
Im. Józefa Tuliszkowskiego - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY  
Jednostka Certyfikująca / Certification Department  
ul. Naczelna 213, 05-420 Józefów

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

CERTIFICATE OF CONFORMITY

Nr 3026/2015

Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpózarowych  
typu HTKSH PH90 E30-E90 i HTKSHekw PH90 E30-E90

Opis oraz warunki dotyczące stosowania wyrobu budowlanego:

Oznaczenia:	ekranowane: HTKSHekw PH90 E30-E90 nieekranowane: HTKSH PH90 E30-E90
Odporność na ogień (wg PN-EN 50200):	PH90
Ciągłość dostaw energii / przekazu sygnału (wg DIN 4102-12 – dot. kabla stosowanego jako element zespołu kablowego):	E90
Napięcie pracy:	225 V
Zakres temperatur pracy:	-30 °C + +70 °C
Promień zginania (minimum):	10 x średnica zewnętrzna kabla
Odporność izolacji żył na napięcie probiercze:	wartość skuteczna, przez 60 s: 1500 V, 50 Hz
Pojemność skuteczna:	ekranowane: ≤ 150 nF / km

Sprawozdania z badań nr 647-1/2005 z dnia 30.12.2005 r., 1358/2009 z dnia 20.02.2009 r., 1986-ZLK/2010 z dnia 03.11.2010 r. wykonane przez Instytut Techniki Innowacyjnych EMAG, sprawozdania nr 0537B/1/2007 z dnia 11.09.2007 r., 0537B/4/2007 z dnia 11.09.2007 r., 0537B/3/2007 z dnia 11.09.2007 r., 00272B/2/2012 z dnia 20.08.2012 r. wykonane przez EWP a.s. Nowa Dubnica oraz sprawozdania nr FIRES-JR-052-13-NURE z dnia 30.04.2013 r., FIRES-JR-070-14-NURE z dnia 12.08.2014 r., FIRES-JR-039-13-NURE z dnia 25.03.2013 r., FIRES-JR-011-15-NURE z dnia 12.03.2015 r. wykonane przez Fires s.r.o.

KIEROWNIK  
JEDNOSTKI CERTYFIKUJĄCEJ



st. kpt. mgr inż. Tomasz Kiełbasa

DYREKTOR CNBOP-PIB



był: dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 30 grudnia 2016 r.

Zastępuje Certyfikat Zgodności 3027/2015 z dnia 04.11.2016 r.

DC/29/25.03.2015

Strona 2 / Stron 2

146/108



## ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 2502/2015

Na podstawie art. 7 ust. 2 ustawy z dnia 24 sierpnia 1991 r. o ochronie przeciwpożarowej  
(Dz. U. z 2009 r. nr 178, poz. 1380, z późn. zm.)

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej  
im. Józefa Tuliszowskiego - Państwowy Instytut Badawczy na wniosek:

Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Friedleina 3/3  
30-009 Kraków

stwierdza, że wyrob:

produkowany przez:

w zakładzie produkcyjnym:

spełnia wymagania:

Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych  
typu HTKSH PH90 E30-E90 i HTKSHekw PH90 E30-E90

Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
ul. Friedleina 3/3  
30-009 Kraków

Zakłady Kablowe BITNER spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
Zakład produkcyjny w Trzyciążu 165  
32-353 Trzyciąż k/Krakowa

pkt. 14.1 załącznika do rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych  
i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie wykazu wyrobów służących  
zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia  
oraz mienia, a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów  
do użytkowania (Dz. U. Nr 143, poz. 1002), wprowadzonego rozporządzeniem  
zmieniającym z dnia 27 kwietnia 2010 r. (Dz. U. Nr 85, poz. 553)

### Dokumentacja:

- Wniosek o przeprowadzenie procesu dopuszczenia wyrobu numer 3467/2015 z dnia 29.09.2015 r.
- Sprawozdanie z badań nr 647-1/2005 z dnia 30.12.2005 r., 1358/2009 z dnia 20.02.2009 r., 1986-ZLK/2010 z dnia 03.11.2010 r., wykonane przez Instytut Techniki Innowacyjnych EMAG, sprawozdania nr 0537B/1/2007 z dnia 11.09.2007 r., 0537B/4/2007 z dnia 11.09.2007 r., 0537B/3/2007 z dnia 11.09.2007 r., 00272/2/2012 z dnia 20.08.2012 r., wykonane przez EVPU a.s. Nová Dubnica oraz sprawozdania nr FIRES-JR-052-13-NIURE z dnia 30.04.2013 r., FIRES-JR-070-14-NIURE z dnia 12.08.2014 r., FIRES-JR-099-13-NIURE z dnia 25.03.2013 r., FIRES-JR-011-15-NIURE z dnia 12.03.2015 r., wykonane przez Fires s.r.o.

Świadectwo jest ważne pod warunkiem przestrzegania przez wnioskodawcę wymagań zawartych  
w umowie nr 2502/DC/CNBOP-PIB/2015.

Okres ważności świadectwa:

do 02.12.2020 r.



DYREKTOR CNBOP-PIB

brg. dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 30 grudnia 2016 r.

Zastępuje świadectwo dopuszczenia nr 2502/2015 z dnia 04.11.2016 r.

Strona 1/2

DC/D-21/03.10.2011

## ŚWIADECTWO DOPUSZCZENIA

Nr 2502/2015

DANE TECHNICZNE IDENTYFIKUJĄCE WYRÓB

Telekomunikacyjne kable stacyjne do instalacji przeciwpożarowych  
typu HTKSH PH90 E30-E90 i HTKSHekw PH90 E30-E90

Oznaczenia:	ekranowane: HTKSHekw PH90 E30-E90 nieekranowane: HTKSH PH90 E30-E90
Odporność na ogień (wg PN-EN 50200):	PH90
Ciągłość dostaw energii / przekazu sygnału (wg DIN 4102-12 – dot. kabla stosowanego jako element zespołu kablowego):	E90
Napięcie pracy:	225 V
Zakres temperatur pracy:	-30 °C +70 °C
Promień zginania (minimum):	10 x średnica zewnętrzna kabla
Odporność izolacji żył na napięcie przebicia:	wartość skuteczna, przez 60 s: 1500 V, 50 Hz
Pojemność skuteczna:	ekranowane: ≤ 150 nF / km

### WARUNKI DODATKOWE I UWAGI:

Zgodnie z § 17 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 20 czerwca 2007 r. w sprawie  
wykazu wyrobów służących zapewnieniu bezpieczeństwa publicznego lub ochronie zdrowia i życia oraz mienia,  
a także zasad wydawania dopuszczenia tych wyrobów do użytkowania (Dz. U. nr 143, poz. 1002, z późn. zm.) wyrób  
powinien być oznakowany znakiem jednostki dopuszczającej i dodatkowo numerem niniejszego świadectwa.



DYREKTOR CNBOP-PIB

brg. dr inż. Dariusz Wróblewski

Józefów, dnia: 30 grudnia 2016 r.

Zastępuje świadectwo dopuszczenia nr 2502/2015 z dnia 04.11.2016 r.

Strona 2/2

DC/D-21/03.10.2011



